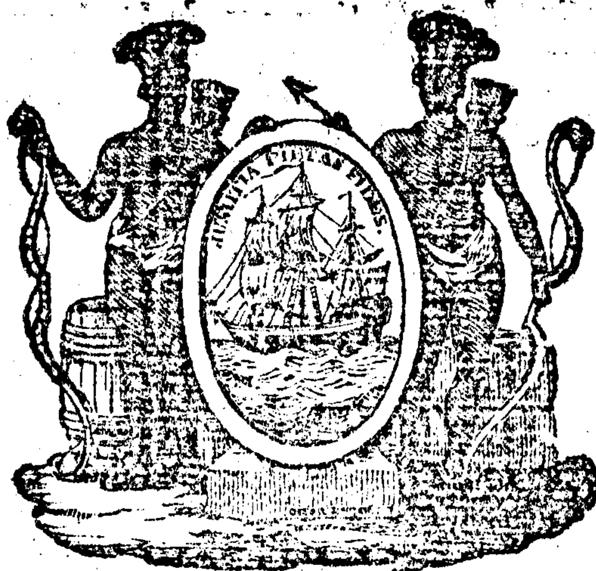
A°. 1839.



N°. 26.

Saturdag, 30 Maart.

SURINAAMSCHE COURANT.

BURGERLIJKE STAND.

PARAMARIBO, den 29 Maart 1839.

Heden zijn in *ondertrouw* opgenomen: MARTINUS MAURITZ ALEXANDER COUPIJN, weduwenaar van HENRIETTE ALEXANDRINA ZELDER, en JEANNETTE ELISABETH WIEGANDT, beide alhier geboren en woonachtig.

De Ambtenaar van den Burgerlijken Stand,

T. M. SCHOTBORGH.

Militair Bureau.

Den 26 Maart 1839.

Door den Heer Gouverneur Generaal *ad interim*, is bij Gouvernements-Order van heden, No. 71, bepaald, dat van af *primo* April e. k., de functien van *Officier*, *belast met het Genie Departement*, zullen worden waargenomen door den Majoor J. M. ENGELBERTS, van de Artillerie.

De Kapitein Adjudant,

R. H. ESSER.

Edictale Citatie.

(14764) De Exploicteur bij het Geregtshof te *Suriname*, dagvaard bij deze, alle *bekende* en *onbekende* Crediteuren:

Van ROBERT BARBOUR, wegens het *provenue* van het op den 28sten September 1838, bij Executie verkochte Huis en Erf, gelegen aan de *Zwartenhoevenbrugstraat*, bekend onder Nieuwe Wijk La. F. No. 20 en Oude Wijk La. D. No. 489; denzelven ROBERT BARBOUR aangekomen hebbende.

Van A. C. MEIJTT, wegens het *provenue* van het op den 11den Januarij 1839, bij Executie verkochte Huis en Erf, gelegen aan de *Keizerstraat*, bekend onder Nieuwe Wijk La. C. No. 132 en Oude Wijk La. D. No. 154; denzelven A. C. MEIJTT aangekomen hebbende.

Van COBA OOSTERHUIJZEN, wegens het *provenue* van het op den 25sten Januarij 1829, bij Executie verkochte Huis en Erf, gelegen aan de *Keizerstraat*, bekend onder Nieuwe Wijk La. B. No. 226 en Oude Wijk La. D. No. 169; dezelve COBA OOSTERHUIJZEN aangekomen hebbende.

Om te compareren of Gemagtigden te zenden, ter *præ et concurrentie* Rolle van het Geregtshof dezer Kolonie, welke gehouden zal worden op Vrijdag den 17den Mei 1839, des voormiddags ten *acht* ure, en aldaar te zien dienen, van relaas en bijlagen, voorts hunne sustenuen van *præ et concurrentie* op te geven, en met den Impetrant voort te procederen als naar regten.

En opdat niemand hiervan eenige ignorantie zouden kunnen of mogen pretenderen, heb ik deze gepubliceerd en geaffigeerd alhier aan *Paramaribo*, den 2.. ten Maart 1839.

R. GOLLENSTEDE,
Exploicteur.

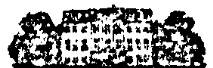
Advertentien.

De COMMISSIE VAN DOLEANTIE VOOR DE SCHUTTERIJ, benoemd door den Hoog Edel Gestrenge Heer Gouverneur Generaal *ad interim*, bij Gouvernements-order, dd. 10 December 1838, hare Zitting bepaald hebbende op Woensdag den 3 April e. k.; zoo wordt aan de belanghebbenden door deze kennis gegeven, om hunne bezwaren, schriftelijk bij den Kwartiermeester der Schutterij, vóór of op dien dag in te zenden.

Paramaribo, den 26 Maart 1839.

De President van voornoemde Commissie,

SALOMON DE LA PARRA.



(14766) Over *zes* weken den dag en datum nader te bepalen, zal de *fungerende* CURATOR bij het Departement der *Onbeheerde Boedels*, publiek doen verkoopen:

Het HUIS en ERF, La. A. No. 18, aan den groote: Rijweg in de Voorstad *Zeelandia*: aankomende den Boedel CHRISTINA NIEBUR.

En over *veertien* dagen:

Het ½ aandeel in het ERF met het daaropstaande GEBOUW, La. A. No. 93, aan de *Nepveu'sgracht* (Voorstad *Zeelandia*): aankomende den Boedel D. L. VALENTIJN.

Den blooten Grond genaamd *KLEIN CURAÇAO*, groot 994 Akkers Land, gelegen aan de rivier *Suriname*, ter linkerhand in het opvaren: aankomende den Boedel A. CHARURIER.

Den blooten Grond genaamd *MATUARIBO*, groot 1000 Akkers Land, gelegen in de *Para kreek*, ter regterhand in het opvaren; toebehoorende aan den Boedel SUSANNA M. KLOPMAN.

Paramaribo, den 28 Maart 1839.

M. N. ARLAUD,
2de Commies.

(14774) *.* Heden beviel zeer voorspoedig van eenen welgeschapen *ZOON*, Vrouwe C. L. SERRES, geliefde Echtgenoot van

V. W. DE VILLENEUVE.

Paramaribo, den 29 Maart 1839.

GEBROEDERS REELFS

bieden te Koop:

De navolgende *WIJNEN*; als: CHAMPAGNE EPERNAIJ, LIEBFRAUMILG, HOCHHEIMER, GEISENHEIMER en NIERSTEINER 1831, BODENHEIMER, MALLAGA, BERGERAGUA, PORT à PORT, DURFORT MARGUA, ST. ESTEPHE, D'EGMOND LIJOON, PONGET FOUQUET, CHATEAU BAUMONT, DUR. CHATUA 3, MOULINS, MADERA en TINTA WIJN. (14775)

Paramaribo, 29 Maart 1839.

Vermist:

Op den 26sten dezer, een *INDIAANSCHEN JAGTHOND*, wit van kleur, met eene zwarte vlek aan de kop en staande ooren, zijnde een Teef. — Die dezelve terug bezorgt of aanwijzing kan doen ter dezer Drukkerij, zal *genereus* beloond worden. (14772)

Paramaribo, 30 Maart 1839.

(14744) De ondergeteekende voornemens zijnde naar *Europa* te vertrekken, heeft tot zijnen *generale Gemagtigden* aangesteld, den Heer H. A. TIRION.

Paramaribo, den 27 Maart 1839.

J. GROESBEEK.

Scheepstijdingen.

BINNENGEKOMEN.

Den 28sten, de Engelsche Schoener James Mac Nab, Kapt. W. Wilkenson, van Demerarij, hebbende 11 dagen reis; passagier: den Heer William Hubert Gallup. Zijnde dezelve opgekomen ten einde aanmerkelijke zeeschade te kunnen doen herstellen.

UITGEKLAARD.

Den 26sten, de Nd. Am. Brik St. Helena, Kapt. Samuel Sayward, naar Gloucester; lading: 253 vaten Malassie.

Den 28sten, het Schip Hendrika, Kapt. H. E. Sietzema, naar Amsterdam; lading: 223 vaten Suiker, 37 balen Schoone Katoen en 8 vaten Heele Koffij.

Publieke Veilingen.

Ten Sterfhuize van Mejufvrouw HENRIETTE van ROUX.

DINGSDAG, 26 MAART 1839.

Het HUIS en ERF, gelegen alhier aan Paramaribo, aan de Maagdenstraat, bekend onder La. D. No. 360, thans oude wijk La. C. No. 161. — Bij opbod *f* 2600. D. J. DE MEZA. — Bij afslag *f* 1500. DAVID VIEIRA.

Het ERF en daarop staande GEBOUW, gelegen aan de Wanicastraat. — Bij opbod *f* 10. L. J. MARCUS. — Bij afslag *f* 15. DAVID NASSIJ.

Ter Kastelenije van het Geregtshof.

VRIJDAG, DEN 29 MAART 1839.

Het onbebouwde ERF, gelegen aan de Heeren- en uitkomende aan de Wagewegstraat, La. B. No. 95. Bij opbod *f* 325. ANDRIES DE RANDAMIE. — Bij afslag *f* 60. Dezelfde.

Het onbebouwde ERF, gelegen als voren, La. B. No. 96a. — Bij opbod *f* 350. L. A. DE MESQUITA. Bij afslag *f* 100, ABRAHAM MOZES FERNANDES.

Mengelingen.

BELGISCHE REDENAARS EN TRANSLATEURS.

Onder alle volken munt het Belgische volk uit door groote rederijkers en taalgeleerden. Van den kansel in Belgie vloeijen mildelijk de zoetvloeijendste en welsleependste sermoenen. De pleitzaal davert er van krachtvolle regtsverdediging, en wie bewondert niet de zoo kiesche en regt dichterlijke redevoeringen van de Belgische kamer der vertegenwoordigers en van den Belgischen

genaat! Eerstgemelden, *de sermoenen* namelijk, worden alleenlijk in de landtaal, de Vlaamsche, uitgesproken. De advocaten, representanten, senatoren en ministers, daarentegen, spreken in het Fransch, en wel, zegt men, omdat eerstens wat voor de balie wordt gesproken niet door alle man behoeft verstaan te worden; en omdat, tweedens, ter Hooge Staatsvergadering in Belgie niets mag gesproken worden wat niet de Franschen hebben voorgezegd.

Er zijn echter in Belgie ook gezworen translateurs, die gebruikt worden om de voornaamste stukken in de landtaal over te zetten.

Toevallig zijn wij in het bezit van een paar staaltjes van het hierboven vermelde.

Het eerste is een uittreksel van een

SERMOEN

(nog zeer onlangs uitgesproken voor de geloovigen van Meulestené bij Gent.)

..... Daarom zulde, zeggen way, hebben wel eene moeder, maar meer als eenen voader, want we hebben er een te Meulestene en een te Rome. Maar da moet gield er niet alzoo begrazype, want ouwen voader te Meulestene heeft al de pret van ouw, en ouwen voader te Rome heeft niets als de paine, want zayne gebenedayde oogen vloeijen als woaterbeeken, als hy bedenkt hoe zayne lieve kinderkens te Meulestene zulke verharde zondaaren zijn, dat zelfs de vrouwen en de maiskes nog ringen en fichus droagen, die zij van die vervloekte geusen en ketters, die ollandsche kurassiers gekreegen hebben! joa, joa, dat zijn de vleespotten daar ulder herte na jeukt en vergeten hoe ze van den Ollandsche Pharao zijt verlost en nu gelukkig in de woestaine zijt geroakt, daarom zulde ook niet moar veertig joar er in blijven; maar veertig douzend joaren, tot dat ge zult afgelegd hebben den ouwen mensch, dat is ulder ouwe gedachte aan de jonge ketterse kurassiers...

Het tweede is een proefje van Belgische advocaten-welsprekendheid, en tevens van het talent der Belgische gezworen translateurs.

PLEITREDE.

Wij vinden ons hier in zulke famenze zaken ingedraaid (entouré) *dat Gij, Mijnheer den President, als eene andere Minerva het net* (le filet) *moet breken om deze Arachne beschuldigster in eene hoppespins-gedaante te verwisselen* (pour méthamorphoser cette accusatrice).

Wij winnen ons klein brood door ons aan den dienst van de vreemdeling te onderwerpen, die de schoonheden van ons land willen genieten, en welke wij hier toogen (aanwijzen). *Want wij, en wij allen, kennen de kwade gangen van ons land* (les mauvais chemins dans nos campagnes) *en de wonderen van onze stad, wij zijn den waarlijke hond om de Tobiassen den weg te toogen; zie onze schoeisels, zij zijn gesleten door den lange weg, niet om de loert, gelijk die van de Gibionieten toen ze kwamen bij Josue en Cana, maar alles voor de eere en de menschheid, want Ciceron zegt:*

»Utilitas nulla est, repugnante honestate."

Dat is:

Geen goe man schayt
d'Eer van 't profayt.

En, o! welk afschuw (quelle horreur)! *Men durft ons beschuldigen van terwijl wij door de straten gaan de affiches en de roeping tot opligting* (appel à la levée) *van onze militie te wegscheuren, gelijk een woedende Omar de bibliotheek van de Ptolemeën; — dat wij ons alzoo den eigendom van den staat stelen. Ja, Mijnheer den regter, want zoo zouden wij het beoordeelen indien ons geweten ons beschuldigde; ik zeg overheen* (en outre) *dat het een Belgiesch hart onwaardig zoude zijn, want de affiches zijn de opligting van de kinderen van ons vaderland* (la levée des enfans de la patrie) *en gelijk den groote Cornelis* (le grand Corneille) *zegt:*

A tous les coeurs bien nés
Que la Patrie est chère!

Dat is:

Aan het hart dat wel is geboren
Kan men liefde tot 't land hooren.

Neen, den laster kan geenen weg vinden tot den boezem van u, Mijnheer den president. Neen, den schijn wordt niet beoordeeld door u, mijnheer den Eischer, gij die thans het oog van geheel Europa op uwen uitspraak kijkende houdt. — Hiermede onderlaten (*soumettons*) wij onze geregtige zaak aan uwe sententie, en eindigen met de spreuk van *Caton:*

»Victrix causa Deo placuit: sed victa Catoni."

Dat is:

Al zeggen al de Goden: neen;
Caton houdt het met Pompee.

TWAALF AMBACHTEN DERTIEN ONGELUKKEN.

Meermalen gebeurt het mij, bij het ontpakken van een of ander mij toegezonden voorwerp, onder het pakpapier een gedrukt (of soms geschreven) blaadje zoogenaamd scheurpapier of een in de huishouding ontvangen kruideniers- of smokkelaars-winkels peperhuisje of geplakt zakje te besnuffelen en er iets op te vinden dat ik belangrijk genoeg acht om in mijne *adversaria* te deponeren. Ik vaar dan wel eens hevig uit tegen de *moordenaars* van boeken, die, om den luimigen geest of het vernuft van derzelver schrijvers, een beter lot hadden verdiend.

Gisteren kwam mij zoo een blaadje in handen, dat van drie vroegere politieke tijdperken schijnt te dagteekenen, doch voor het overige ook heden geschreven zijn; het leesbare gedeelte er van bevat het volgende:

»..... Zij hebben het wel regt, die »staande houden, dat er in deze dagen »velen zijn, die, met hun lot niet te »vreden, steeds naar veranderingen »haken. Een huzaren-officier, b. v., »verlaat zijnen zadel, om als leeraar der »doopsgezinden den kansel te beklimmen. »Iemand, die een schoolboekje schrijft, »wil lid van een letterkundig genootschap »worden, en bij die het uitgeeft, be»geert een *honorarium*. Een lid der »broedergemeente wordt bombardier, »en een student in de godgeleerdheid »wil eene kompagnie kurassiers komman»deren; ja, mij is verhaald, dat, in »eene onzer voormalige provincien, een »orgeltrapper eerst representant en ver»volgens scherpregter is geworden. Zoo »gaat het heden in alle standen: een »paardenkooper wil ziekentrooster, een »ziekentrooster fabrijkant, een chirurgijn »kommies, en een kommies sluiswach»ter tevens zijn. Een broodbakker ver»laat den trog en wordt publiek aanne»mer van straten en wegen. Een kas»telein wil schipper en een schipper »smid worden, terwijl een slager een »werk wil uitgeven tegen de publieke »geesselstraf, bijzonder tegen die der »vrouwen, als strijdende met het aan»doenlijk gestel van velen zijner natuur»genooten; zoo biedt eene marketentster »zich aan om gouvernante en een visch»wijf om catechiseermatres te worden. ...."

MASKERADE KOSTUUM.

Vóór ettelijke jaren ter gelegenheid eener ongemeen luisterrijke maskerade in zekere groote Italiaansche stad, werd het volgende masker gekozen door den vorst P***, die, voor zich persoonlijk, wel een vriend van dergelijke partijen was, maar slechts het overdrevene laakte, en tegen de destijds heerschende aan dolheid grenzende dansdrift eene scherpe waarschuwing wilde geven.

Hij stelde eenen prentverkooper voor, die prenten ten verkoop ronddroeg; de plaat, die juist onder den woedendsten hoop der dansers en danseressen uitgedeeld werd, verbeeldde eene weidsche ruime danszaal, met orkest en eene dansende kolonne. In het eerste paar was de danser een modern, elegant gekleed geraamte, in het tweede insgelijks de danseres een skelet in de sierlijkste smaak volle damaskleeding, en zoo vervolgens in de verdere rijen. Alles danste. Onder het orkest zat een apotheker in zijn laboratorium, die met den stamper in zijnen vijzel de maat sloeg. De zaaldeur stond open. De doodgraver, op zijne spade leunende, zag vrolijk lagchende naar binnen, en scheen reeds te berekenen, hoe veel hij wederom zou te doen krijgen. Buiten, door de deur, zag men een kerkhof met open grafkuilen.

ADVERSARIA.

Men beschuldigt Doctor A..... ten onregte, dat hij al zijne patienten *gevaarlijk ziek* noemt, want waarlijk, ieder zieke, dien hij behandelt, loopt het grootste gevaar.

Johannes Cassenius (gestorven 1692) een beroemd predikant, vond zich, in weerwil van al zijne welsprekendheid, somtijds in heete zomerdagen genoodzaakt, zijne toehoorders door allerlei kunstgrepen uit den slaap te wekken.

Eens hield hij, te midden eener heerlijke preek, plotselijk stil, rolde zijn zakdoek te zamen en begon daarmede op den predikstoel kunstjes te maken. Wat gebeurde er? De eene toehoorder stiet den anderen aan en weldra was de geheele vergadering wakker en vol aandacht.

»Dat dacht ik wel," zeide nu de geestelijke redenaar, — »indien ik een hanswo**r**st was en u kluchten vertoonde, hé! dan zoudt gij niet in slaap vallen."

Stand der Maan.

8	*Maart*	LAATSTE KWARTIER.
15	»	NIEUWE MAAN.
22	»	EERSTE KWARTIER.
30	»	VOLLE MAAN.

Watergetijen.

		Hoog Water.		Laag Water.
30 *Zaturdag.*	's mor.	6-00	's av.	12-00
31 *Zondag.*	»	6-45	»	12-45
1 *Maandag.*	»	7-30	»	1-30
2 *Dingsdag.*	»	8-15	»	2-15

GEDRUKT BIJ GEZUSTERS SERRES.